



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry

### The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 15-00

Prix : ₹ 15-00

Price : ₹ 15-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 மீ	மே மீ	22 உ
No. } 21	Poudouchéry	Mardi	22	Mai	2018 (1 Jyaistha 1940)
No. }	Puducherry	Tuesday	22nd	May	2018

#### பொருளடக்கம்

#### SOMMAIRES

#### CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 622	Sentence arbitral du Travail .. 622	Award of the Labour Court .. 622
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 628	Notifications du Gouvernement .. 628	Government Notifications .. 628
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 633	Avis d'Adjudications .. 633	Tender Notices .. 633
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 633	Etablissements dangereux .. 633	Dangerous establishments .. 633
சாற்றறிக்கைகள் .. 636	Annonces .. 636	Announcements .. 636

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
GOVERNMENT INDUSTRIAL TRAINING  
INSTITUTE FOR MEN**

*Thirumalairayanpattinam, the 8th May 2018.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited by the undersigned offering the rate per kilogram for purchase of old newspapers and magazines (Tamil and English) and corrugated boxes as mentioned below.

2. The rate should be quoted for each item separately.

Rate per  
kilogram

- |                            |      |
|----------------------------|------|
| (1) Old Tamil newspapers   | .. ₹ |
| (2) Old English newspapers | .. ₹ |
| (3) Old Tamil magazines    | .. ₹ |
| (4) Old English magazines  | .. ₹ |
| (5) Corrugated boxes       | .. ₹ |

3. The tenders in sealed covers superscribed as "Tender for the purchase of old Tamil and English newspapers and magazines" should be addressed to the Principal, Government Industrial Training Institute for Men, T. R. Pattinam, Karaikal and sent to this office, so as to reach before 11.00 a.m. on 20-6-2018. The tenders will be opened on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers who are present at that time. In case, the day for tender opening day declared as public holiday for any reason, the tenders will be received and opened at the same time on the next working day.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees Five hundred only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the finalisation of the tenders.

5. The tenders received after the due date and time will not be accepted under any circumstances.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof. Contravention of the rules of the tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The successful tenderer should pay the entire amount immediately and clear the items within 24 hours from the time of the tender is over at his/her own risk and cost, failing which his/her earnest money deposit will be forfeited.

8. The GST as per the rate in force will be charged extra on the amount finalised.

9. No claim on the quality, quantity and value of the said goods will be entertained, once the tender is finalised.

10. The materials can be inspected during office hours on 19-6-2018 between 10.00 a.m. and 12.00 noon.

11. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**P. MURUGAIYAN,**  
Principal.

**அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி  
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்  
அறிவிப்பு**

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் உத்தரவு வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின்திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை (பணிமுறை ஒன்றுக்கு)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. R. பார்த்தீபன், த/பெ. ராஜேந்திரன், பொறுப்பு, மறு அளவை எண் 83/2, சிங்கிரிசுடி வீதி, அபிஷேகப்பாக்கம், அரியாங்குப்பம் கொம்புன், புதுச்சேரி-605 007.	M/s. சன் ARC இன்டஸ்ட்ரீஸ், மறு அளவை எண் 83/2, சிங்கிரிசுடி வீதி, அபிஷேகப்பாக்கம், வருவாய் கிராமம், அரியாங்குப்பம் கொம்புன், புதுச்சேரி-605 007.	வார்ப்பு அச்சு மற்றும் அடி அச்சு, PP, HDPE, ABS components.	123 குதிரைத் திறன்	15 (3 பணி முறைகள்).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யுன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யுன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் அரியாங்குப்பம் கொம்யுன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் அரியாங்குப்பம் கொம்யுன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

அரியாங்குப்பம், 2018 *வர்பு* மே மீ 8 வ.

**பெ. கலியமூர்த்தி,**  
ஆணையர்.

### ARIYANKUPPAM COMMUNE PANCHAYAT, PUDUCHERRY

*Ariyankuppam, the 8th May 2018.*

#### Dangerous Establishments

#### NOTICE

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Ariyankuppam Commune Panchayat limits as detailed below:-

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers (per shift)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thiru R. Parthiban, S/o. Rajendiran, Incharge, Re-survey No. 83/2, Singrigudi Road, Abishegapakkam, Ariyankuppam Commune, Puducherry-605 007.	M/s. Sun ARC Industries, Re-survey No. 83/2, Singrigudi Road, Abishegapakkam Revenue Village, Ariyankuppam Commune, Puducherry-605 007.	Manufacture/Activity of injection moulded and blow moulded, PP, HDPE, ABS components.	123 H.P.	15 (3 Shifts).

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited from the public by the Commissioner, Ariyankuppam Commune Panchayat within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified period will be considered by the Ariyankuppam Commune Panchayat.

**P. KALIYAMURTHY,**  
Commissioner.

**நெடுங்காடு கொம்பியுன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால்****ஆபத்தான நிறுவனங்கள்****அறிவிப்பு**

கீழேக்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர்கள் நெடுங்காடு கொம்பியுன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை விரிவாக்கம் செய்துகொள்ள இக்கொம்பியுன் பஞ்சாயத்தின் உத்தரவு வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின்திறன்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	திரு. L.N. ஜயப்பன் மற்றும் திரு. S. சீனிவாசன், 20, ராமையா நகர், திருநள்ளார் ரோடு, காரைக்கால்-609 602.	M/s. கோல்டன் பாலி டெக், மறு அளவை எண் 291/4, நெடுங்காடு, நெடுங்காடு கொம்பியுன்.	பி.வி.சி. பைப் மற்றும் பி.வி.சி. கதவு தயாரித்தல்.	116 குதிரைத் திறன்.

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்பியுன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன் படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை விரிவாக்கம் செய்வதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் நெடுங்காடு கொம்பியுன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் நெடுங்காடு கொம்பியுன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

நெடுங்காடு, 2018 (அப்ரீல்) ஏப்ரல் மீ 30 வ.

**G. காளிதாஸ் @ காமாட்சிசுந்தரம்,**  
ஆணையர்.

**NEDUNGADU COMMUNE PANCHAYAT, KARAIKAL**

*Nedungadu, the 30th April 2018.*

**Dangerous Establishments****NOTICE**

The undermentioned persons have requested for permission for the expansion of the following industry within Nedungadu Commune Panchayat limits as detailed below.

Sl No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Thiru L.N. Iyyappane and Thiru S. Srinivasan, 20, Ramaiya Nagar, Thirunallar Road, Karaikal-609 602.	M/s. Golden Poly Tech., Re-survey No. 291/4, Nedungadu, Nedungadu Commune.	Manufacturing of PVC pipe and PVC door.	116 H.P.

In conformity with rule 11 of the Pondicherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, for the expansion of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Nedungadu Commune Panchayat within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified period will be considered by the Nedungadu Commune Panchayat.

**G. KALIDOSS @ KAMATCHISUNDARAM,**  
Commissioner.

### AFFIDAVIT

I, Calaivanane, son of Joseph, aged 60 years and residing at No. 29, K.C. Nagar, Nellithope, Puducherry-605 005, do hereby solemnly affirm and state as follows:

I am the deponent herein.

I state that in my Birth Certificate registered with the Pondicherry Municipality under Registration No. P/1958/01361, my name has been mentioned as 'Calaivanane'.

In my PAN Card under No. AORPC8673G, my name has been mentioned as 'Calaivanane'.

In my Identity Card issued by the Deputy Director (FW&MCH), Government of Puducherry, my name has been mentioned as 'J. Calaivanane'.

In my Driving Licence under No. 20021102, my name has been mentioned as 'Calaivannane. J'.

In my Aadhaar Card under No. 9238 6321 4577 and my wife Sithalatchoumy's Aadhaar Card No. 5704 2532 5531, my name has been mentioned as 'Calaivanane'.

In my Savings Bank Passbook of State Bank of India No. 4005791 5236, my name has been mentioned as 'Kalaivanan. J'.

In my School Transfer Certificate No. 9820/45/1975-1976, in my Electoral Identity Card vide No. CMS0302372 and in my wife Seethalakshmi's Electoral Identity Card No. CMS0274969, my name has been mentioned as 'Kalaivanan'.

In my Family Ration Card under No. 072963, my name has been mentioned as 'கலைவாணன்'.

Therefore, I do hereby state that all the abovesaid names 'Calaivanane', 'J. Calaivanane', 'Calaivannane. J', 'Kalaivanan. J', 'Kalaivanan' and 'கலைவாணன்' are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein.

Hereafter, I shall be known and indentified only by the name 'J. Calaivanane' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 4th day of May 2018.

113737

**J. KALAIVANAN.**

### உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, மே மாதம், 08-ஆம் தேதி (08-05-2018), புதுச்சேரி-605 110, அரும்பார்த்தபுரம், ஒத்தவாடை புதுத்தெரு, கதவிலக்கம் 31 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் நரசிங்கம் அவர்களின் குமாரர் N. முரளி (N. Murali) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்,-

எனது பெயர், எனது பிறப்புச் சான்றிதழ் வரிசை எண் 01/18-ல் 'முரளி' என்றும், ஓட்டுநர் உரிமம் DL.No. TN32 20020002210-ல் 'Murali. N' என்றும், எனது பள்ளி பதிவுத்தாளில் எனது பெயர் 'N. முரளி' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 4869 9952 7110-ல் 'முரளி. ந (Murali. N)' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் JQW0305797-ல் 'ஜெயமுரளிகிருஷ்ணன் (Jayamuralikrishnan)' என்றும் மற்றும் எனது மாமனார் ராமானுஜம் அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 425932-ல் எனது பெயர் 'ஜெயமுரளிகிருஷ்ணன்' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'N. முரளி (N. Murali)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால், எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு மே மாதம், 8-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113739

N. முரளி.

## AFFIDAVIT

I, Mohanraj @ Ayyappan, son of Shanmuganathan, born on 16-1-1998 and residing at house bearing Door No. 9, Second Cross Street, Sakthi Nagar, Saram, Puducherry-605 013, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

I am the deponent herein.

I state that in my Birth Certificate registered with the Pondicherry Municipality under Registration No. M/1998/00897, in my Elector's Photo Identity Card under No. SCO0075358 and in my Permanent Integrated Certificate issued by the Taluk Office, Puducherry under Certificate No. PY/TOP/37/0054057, my name has been mentioned as 'Mohanraj @ Ayyappan'.

Further, I state that in my Transfer Certificate under Admission No. 5854 issued by the Principal, Amalorpavam Higher Secondary School, Puducherry and in my Identity Card issued by the Employment Exchange, Puducherry under Registration No. PY011201312887, my name has been mentioned as 'Mohanraj @ Ayyappan. S'.

In my Aadhaar Card under No. 2838 9516 4201 and in my Driving Licence under D.L. No. PY01 20150005275, my name has been mentioned as 'Mohanraj alias Ayyappan'.

In the Family Ration Card under No. 015594, my name has been mentioned as 'மோகன்ராஜ் - ஐயப்பன்'.

I state that all the abovesaid names are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein.

Hereafter, I shall be known and identified only by the name 'Mohanraj Ayyappan. S (மோகன்ராஜ் ஐயப்பன். ஷ)' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 8th day of May 2018.

113743

S. MOHANRAJ.

## AFFIDAVIT

I, Manigandan Balaji.M, son of Murugan, aged 28 years and residing at Plot No. 2 and 3, 1st Cross Street, Saraswathi Nagar, Moolakulam, Puducherry-605 010, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

I am the deponent herein. I state that in my Certificate of Birth under Registration No. M/1990/07429, my name has been mentioned as 'Manigandan @ Balaji'.

In my Diploma Certificate under No. DCN 329230, in my College Transfer Certificate under T.C. No. 2285 and in my Employment Exchange under Registration No. PY011 0001 06161, my name has been mentioned as 'Manigandan @ Balaji.M'.

In my Driving Licence under No. PY01 20100010632, my name has been mentioned as 'Manigandan alias Balaji.M'.

In my Marriage Certificate No. LMI. 19/2016 and in my PAN Card under No. CCEPB8634F, my name has been mentioned as 'Manigandan alias Balaji'.

In my Aadhaar Card under No. 2829 2852 7619, my name has been mentioned as 'Manigandan alias Balaji [மணிகண்டன் (எ) பாலாஜி]'.

In my Elector's Photo Identity Card under No. SCO0012369, my name has been mentioned as 'Manigandan @ Balaji (மணிகண்டன் @ பாலாஜி)'.

In the Family Ration Card under No. 071607 issued to my father, my name has been mentioned as 'மணிகண்டன் (எ) பாலாஜி'.

In my Passport under No. Z3297531, my name has been mentioned as 'Manigandan'.

Therefore, I do hereby state that all the above-mentioned names are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein. I state that hereafter I, shall be known and identified only by the name 'Manigandan Balaji.M (மணிகண்டன் பாலாஜி.மு)' for all purposes.